

HISTORIA MIAST UKRYTA W JĘZYKU

Seria materiałów dydaktycznych do
nauki języka polskiego jako obcego

Bydgoszcz



Zagrzeb

Iwano-Frankiwnsk



NAWA

Historia miast ukryta w języku

Seria materiałów dydaktycznych do nauki języka polskiego jako obcego

Redaktor

- prof. dr hab. Agnieszka Rypel, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy

Autorki

- dr Katarzyna Lubawa, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- dr Monika Nowicka, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- dr Kamila Kwiatkowska, Uniwersytet w Zagrzebiu
- mgr Samanta Busiło, Uniwersytet Karpacki im. Wasyla Stefanyka
- dr Dariia Mytsan, Uniwersytet Karpacki im. Wasyla Stefanyka
- dr Nataliia Shcherbii, Uniwersytet Karpacki im. Wasyla Stefanyka

Materiały dydaktyczne powstały w ramach projektu „Polonistyczna podróż przez miasta: Bydgoszcz–Zagrzeb–Iwano-Frankiwnsk” finansowanego przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej w ramach programu „Promocja języka polskiego” (umowa nr BJP/PJP/2025/1/00031/U/00001).



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ

Koordynator projektu

- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy



Uniwersytet
Kazimierza
Wielkiego
w Bydgoszczy



Partnerzy

- Uniwersytet w Zagrzebiu
- Uniwersytet Karpacki im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwnsku



Filozofski fakultet
Sveučilišta u Zagrebu



VASYL STEFANYK
CARPATHIAN
NATIONAL UNIVERSITY

Grafik

- Dmytro Hrytsai

Wstęp

„Historia miast ukryta w języku” to seria materiałów dydaktycznych do nauki języka polskiego jako obcego opracowana w ramach projektu „Polonistyczna podróż przez miasta: Bydgoszcz–Zagrzeb–Iwano-Frankiwnsk” finansowanego w ramach programu Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej „Promocja języka polskiego” (umowa nr BJP/PJP/2025/1/00031/U/00001).

Publikacja obejmuje dziewięć scenariuszy zajęć multimedialnych na poziomie A2-C1 dostosowanych do pracy dydaktycznej z wykorzystaniem nowoczesnych narzędzi cyfrowych, trzy filmy o charakterze dydaktycznym poświęcone miastom objętym projektem oraz trzy gry dydaktyczne rozwijające kompetencje językowe i kulturowe studentów.

Autorskie materiały zamieszczone w tym zbiorze zostały wykorzystane podczas warsztatów językowo-kulturowych, które odbyły się w ramach wyjazdu studyjnego do Polski studentów polonistyki z Uniwersytetu w Zagrzebiu oraz Uniwersytetu Karpackiego im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwnsku. W obecnej formie scenariusze mogą być podstawą do prowadzenia zajęć grupowych na poziomach A2-B1, B2 i C1.

Tematy scenariuszy oscylują wokół wspomnianych miast, których przestrzeń, historia i kultura stanowią inspirację do różnorodnych działań językowych. W ten sposób realizowany jest nadrzędny cel projektu – promocja języka polskiego, w tym przypadku polegająca na ścisłej integracji nauczania treści językowych i kulturowych. Dzięki narzędziom multimedialnym, takim jak filmy czy nagrania audio, osoby uczące się języka polskiego mogą aktywnie odkrywać dzieje i dziedzictwo kulturowe trzech miast położonych w różnych częściach Europy. W prezentowanych scenariuszach szczególną uwagę poświęcono rozwijaniu kompetencji komunikacyjnych. Dzielenie się własnymi doświadczeniami oraz opiniami z innymi uczestnikami zajęć w założeniu służy nie tylko wymianie interkulturowej, ale także skłanianiu do pogłębionej refleksji nad przyswajaniem materiałem językowym.

Ważnym aspektem przedstawionych materiałów dydaktycznych jest wskazanie wpływu polskiej spuścizny kulturowej i historycznej na dzieje i tkankę miejską Iwano-Frankiwnska oraz Zagrzebia. Ten wątek projektu umożliwił z jednej strony dostrzeżenie miejsc wspólnych, a z drugiej – pogłębienie zrozumienia dla różnorodności i współistnienia w środowisku międzynarodowym i międzykulturowym.

Mamy nadzieję, że powstałe w ten sposób narzędzie dydaktyczne pozwoli osobom uczącym się języka polskiego na rozwijanie kompetencji językowych i kulturowych poprzez ćwiczenia oraz treści odwołujące się do dobrze im znanej przestrzeni miasta.

Redaktor
prof. dr hab. Agnieszka Rypel

Spis scenariuszy

Publikacja obejmuje dziewięć scenariuszy zajęć. Każdy z nich jest odrębnym, kompletnym dokumentem i może być wykorzystany niezależnie od pozostałych.

	Tytuł scenariusza	Miasto	Poziom	Autorki
1	Woda, rzeka, miasto	Bydgoszcz	A2-B1	K. Lubawa, M. Nowicka
2	Przemiany Bydgoszczy	Bydgoszcz	B2	K. Lubawa, M. Nowicka
3	Rzeka muzyki płynie przez Bydgoszcz	Bydgoszcz	C1	K. Lubawa, M. Nowicka
4	Zagrzeb – między morzem a kontynentem	Zagrzeb	A2/B1	K. Kwiatkowska
5	Zagrzeb – między morzem a kontynentem	Zagrzeb	B2	K. Kwiatkowska
6	Zagrzeb – między morzem a kontynentem	Zagrzeb	C1	K. Kwiatkowska
7	Iwanofrankiwskie naj...	Iwano-Frankiowsk	A2-B1	D. Mytsan
8	Miasto mozaika	Iwano-Frankiowsk	B2	N. Shcherbii
9	Miasto gwiazda	Iwano-Frankiowsk	B2-C1	S. Busiło

Jak korzystać z materiałów

Wszystkie scenariusze mają tę samą budowę. Każdy składa się z czterech części:

- **Karta scenariusza** — spis treści scenariusza oraz wykaz materiałów dodatkowych — filmów, nagrań, gier i załączników wraz z kodami QR.
- **Konspekt** — poziom, czas trwania, cele, pomoce dydaktyczne, bibliografia i opis przebiegu zajęć ćwiczenie po ćwiczeniu.
- **Karta pracy** — część przeznaczona dla osoby uczącej się do wydruku i pracy na zajęciach.
- **Transkrypcje i klucz** — zapis nagrań i filmów oraz odpowiedzi do wszystkich ćwiczeń.

Materiały dodatkowe — filmy, nagrania, gry i ćwiczenia interaktywne — są dostępne online. W karcie pracy prowadzą do nich kody QR; wszystkie znajdują się także w bibliotece materiałów wskazanej w karcie scenariusza.

Legenda ikon

Przy numerze każdego ćwiczenia znajduje się jedna lub dwie ikony. Informują one, jakie umiejętności rozwija dane ćwiczenie.

	Słuchanie		Gramatyka
	Czytanie		Film
	Mówienie		Gra i ćwiczenia interaktywne
	Pisanie		Zadanie projektowe
	Struktury		